



Генеральная Ассамблея

Семьдесят вторая сессия

1-е пленарное заседание
Вторник, 12 сентября 2017 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Лайчак (Словакия)

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Пункт 1 предварительной повестки дня

Открытие сессии Председателем Генеральной Ассамблеи

Председатель (*говорит по-английски*): Семьдесят вторая сессия Генеральной Ассамблеи объявляется открытой.

Пункт 2 предварительной повестки дня

Минута молчания, посвященная молитве или размышлению

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с правилом 62 правил процедуры я предлагаю представителям встать и соблюсти минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

Члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

Заявление Председателя

Председатель (*говорит по-английски*): Сегодня я впервые выступаю в Генеральной Ассамблее в качестве ее Председателя. Хотел бы еще раз отметить, что для меня это большая честь. Я всегда твердо верил в силу многосторонности и важность выбора компромисса, а не конфликта. Эта вера будет не раз подвергнута испытанию в ходе семьдесят второй

сессии, однако я не сомневаюсь, что, в конечном счете, она будет подтверждена. Это также большая честь для моей страны, Словакии. Считаю, что это свидетельствует о признании нашей приверженности ценностям и принципам Организации Объединенных Наций.

Я хотел бы поблагодарить моего предшественника, Его Превосходительство г-на Питера Томсона. Мне посчастливилось занять место у штурвала нашего корабля вслед за столь опытным капитаном, и я сделаю все возможное для поддержания тех высоких стандартов работы, которые он установил для Генеральной Ассамблеи.

Я рассчитываю на тесное сотрудничество с Генеральным секретарем, Его Превосходительством г-ном Антониу Гутерришем, в ходе семьдесят второй сессии. Генеральная Ассамблея будет играть жизненно важную роль в воплощении в реальность его видения лучшей Организации Объединенных Наций и - благодаря этому - лучшего мира. Рассчитываю также на поддержку со стороны всех членов. Консультации с государствами-членами будут одним из ключевых приоритетов для меня и моей Канцелярии.

Семьдесят вторая сессия станет годом знаменательных начинаний. Мы проведем переговоры по первому межправительственному договору о миграции. Мы получим первый доклад Генерального секретаря и организуем первое мероприятие высокого уровня во исполнение исторических резо-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

17-28401 (R)



Просьба отправить
на вторичную переработку

люций о сохранении мира, которые были приняты в прошлом году. Вскоре многие государства подпишут первое соглашение о ликвидации ядерного оружия и первый международный договор об искоренении сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств в операциях по поддержанию мира.

Но этот год также станет годом последующих действий, что, возможно, будет еще более важным. Начинания привлекают внимание фотографов и сопровождаются торжественными мероприятиями. А вот последующая деятельность зачастую сопряжена с вызовами и трудностями. В предстоящем году мы должны сохранить динамику в деле осуществления и финансирования усилий по достижению целей в области устойчивого развития, а также добиться того, чтобы Парижское соглашение об изменении климата было отражено в национальных, региональных и международных рамочных программах. Мы должны воплотить вчерашние обязательства в нынешние действия. Мы не можем допустить, чтобы доклады, мероприятия или резолюции прошлого были просто сданы в архив истории Организации Объединенных Наций. Мы должны продолжить работу по выполнению связанных с ними рекомендаций.

Еще одним важным вопросом на семьдесят второй сессии будет реформа Организации Объединенных Наций. В некотором смысле эта реформа представляет собой начинание и действительно принесет с собой нечто новое; она позволит Организации Объединенных Наций работать так, как никогда прежде. В то же время она связана и с последующими действиями. Сегодня Организация Объединенных Наций значительно отличается от той организации, которая была создана в 1945 году. Все эти годы она менялась и развивалась, и отражением этого является процесс активизации работы Генеральной Ассамблеи. Поэтому мы должны рассматривать реформу Организации Объединенных Наций в качестве возможности внести свой вклад в этот непрерывный процесс, опираясь при этом на новые подходы.

Я тщательно обдумал свои приоритеты на посту Председателя семьдесят второй сессии Ассамблеи. На них в значительной степени повлияли консультации со многими нашими членами, и я подробно изложу их в своем заявлении при открытии общих прений на следующей неделе. Однако сейчас

я хотел бы кратко коснуться некоторых принципов, которыми я буду руководствоваться в своей работе в предстоящем году.

Первый принцип — это люди. Иногда работа Организации Объединенных Наций может быть весьма сложной, однако цель, во имя которой она была создана, предельно проста. Организация Объединенных Наций была создана для людей. Она призвана оказывать помощь людям, которые стремятся к миру и достойной жизни на жизнеспособной планете. Люди, которые больше всего нуждаются в Организации Объединенных Наций, не сидят сегодня в этом зале. Они не участвуют в обсуждении резолюций. Они не выступают на мероприятиях высокого уровня. Одна из задач Генеральной Ассамблеи — добиться того, чтобы их голоса были услышаны.

Второй принцип — это баланс. Невозможно выбрать только один приоритет для Организации Объединенных Наций на предстоящий год. В разных регионах и, по сути, у разных людей — разные мнения. Тот, чья деревня может оказаться под водой из-за повышения уровня моря, отдаст предпочтение проблеме изменения климата. Тот, кто потерял близкого ему человека в результате взрыва бомбы, будет считать приоритетной задачей борьбу с терроризмом. Тот, кто подвергается преследованиям за свои убеждения, может сказать, что самое важное — это права человека. В ходе семьдесят второй сессии я буду стремиться представлять все эти точки зрения. В работе Генеральной Ассамблеи должен соблюдаться баланс.

Третий принцип — это качество. Мы должны преследовать эту цель, особенно в плане проведения мероприятий. У большинства государств-членов нет больших представительств в Нью-Йорке. Некоторым из них — особенно малым государствам — весьма непросто держать руку на пульсе всех мероприятий в напряженном графике работы Организации Объединенных Наций. В ходе семьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи я намерен рационализировать повестку дня и не допускать, чтобы на государства-члены возлагалось дополнительное бремя. Качество диалога и полученных результатов важнее, чем разработка новых инициатив.

И наконец, транспарентность — это тот принцип, которому я сохраняю приверженность на протяжении всей своей карьеры. Я уверен, что все представители государств-членов знают, где имен-

но на втором этаже находится моя канцелярия. Мои двери всегда будут для них открыты, даже если иногда мне придется закрывать их физически, ведь, полагаю, в этом году там будет шумно, так как мои сотрудники будут весьма активно работать. Однако мои двери всегда остаются открытыми в фигуральном смысле.

Давайте не будем забывать, как важно то, что мы здесь делаем. На следующей неделе в этом зале соберутся представители 193 государств-членов. Даже представители стран, имеющих глубокие разногласия по принципиальным вопросам, будут сидеть рядом друг с другом. Не все мы будем сходитьсь во мнениях. Скорее всего, мы будем слышать с этой трибуны различные позиции, порой полностью противоречащие друг другу, но я уверен в том, что основополагающие принципы примата дипломатии и взаимного уважения будут для нас главенствующими. Для содействия достижению этой цели я предлагаю ввести одно простое правило: относиться к каждому выступающему с этой трибуны оратору, так как если бы он был руководителем нашей собственной делегации. Это не только позволит обеспечить нормальный ход общих прений; это также позволит нам слушать, учиться и принимать участие наиболее эффективно.

В ходе семьдесят второй сессии мы столкнемся с многочисленными вызовами, но до тех пор, пока все мы можем собираться в этом зале, пока каждому из нас предоставляется равное время для выступления с этой трибуны, и пока мы можем в этих залах заседаний вести переговоры друг с другом и достигать компромиссов в духе доброй воли, у нас остается коллективная возможность использовать Организацию Объединенных Наций в целях построения лучшего, более мирного мира. Если мы этого не сделаем, то бремя ответственности ляжет именно на нас, а не на Организацию Объединенных Наций.

Сейчас я предоставляю слово Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций Его Превосходительству Антониу Гутерришу.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы еще раз поздравить нашего нового Председателя Генеральной Ассамблеи г-на Мирослава Лайчака. В последние месяцы мы с ним не раз плодотворно обсуждали надежды, которые мы оба возлагаем на эту сессию. У

меня нет сомнений в том, что Ассамблея находится в надежных руках. Все те из нас, кто имеет честь быть знакомым с ним, признают его опыт, дальновидность и мудрость. Я также приветствую тему, которую Председатель Лайчак выбрал на предстоящий год: «Особое внимание — людям: стремление обеспечить мир и достойную жизнь для всех на жизнеспособной планете». Я рассчитываю на нашу совместную работу в целях достижения прогресса во всех областях нашей работы.

Наш мир сталкивается с серьезными угрозами — от распространения ядерного оружия до глобального терроризма, изменения климата и неравенства. Мы также сталкиваемся с серьезными вызовами — от миграции до таких непредвиденных последствий технологических достижений, как кибератаки. Люди во всем мире совершенно справедливо требуют перемен и ждут от правительств и учреждений конкретных результатов. Мы все согласны с тем, что Организация Объединенных Наций должна делать еще больше, чтобы адаптироваться и результативно работать. Именно в этом состоит цель предложений по реформе, которые будут вынесены на рассмотрение Ассамблеи в этом году. Я рассчитываю на сотрудничество с Председателем и представителями, с тем чтобы укрепить нашу организацию и позволить ей оказывать более эффективную поддержку государствам-членам и достигать улучшенных результатов в интересах людей, которым мы служим.

Одним из ключевых изменений как внутри Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами, должно быть расширение прав и возможностей женщин и девочек всего мира. Вчера я объявил о начале реализации «дорожной карты» для достижения гендерного равенства в рамках всей системы Организации Объединенных Наций на всех уровнях. Я обращаюсь к делегациям с призывом выдвигать кандидатов-женщин на вакантные должности. Равное представительство в Организации Объединенных Наций позволит повысить эффективность работы в Организации Объединенных Наций.

Несмотря на современные конфликты и тяжелейшие последствия нищеты, которые люди испытывают каждый день, я по-прежнему убежден в том, что мы живем в эпоху, имеющую потенциал к преобразованиям. Надеюсь, что семьдесят вторая сессия Генеральной Ассамблеи предпримет реше-

тельные шаги к тому, чтобы воспользоваться этими возможностями, продолжая служить народам Объединенных Наций.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю Генерального секретаря за его заявление.

Пункт 141 предварительной повестки дня

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (A/72/380)

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы в соответствии со сложившейся практикой обратить внимание Генеральной Ассамблеи на документ A/72/380. В нем содержится письмо Генерального секретаря на имя Председателя Генеральной Ассамблеи, в котором он информирует Ассамблею о том, что в настоящее время за четырьмя государствами-членами числится задолженность по смыслу статьи 19 Устава по уплате Организации Объединенных Наций денежных взносов.

Я хотел бы напомнить делегатам о том, что, согласно статье 19 Устава,

«Член Организации, за которым числится задолженность по уплате Организации денежных взносов, лишается права голоса в Генеральной Ассамблее, если сумма его задолженности равняется или превышает сумму взносов, причитающихся с него за два полных предыдущих года».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению информацию, содержащуюся в документе A/72/380?

Решение принимается.

Пункт 3 предварительной повестки дня

Полномочия представителей на семьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи

а) Назначение членов Комитета по проверке полномочий

Председатель (*говорит по-английски*): Согласно правилу 28 правил процедуры, Генеральная Ассамблея в начале каждой сессии назначает по предложению Председателя Комитет по проверке полномочий в составе девяти членов.

В соответствии с этим правилом предлагается включить в состав Комитета по проверке полно-

мочий на семьдесят второй сессии следующие государства-члены: Кабо-Верде, Китай, Доминику, Индонезию, Ирландию, Российскую Федерацию, Уганду, Уругвай и Соединенные Штаты Америки.

Могу ли я считать, что перечисленные мною государства назначаются членами Комитета по проверке полномочий?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Делегациям напоминает о том, что полномочия должны быть представлены в Управление по правовым вопросам, как об этом объявлено в Журнале Организации Объединенных Наций.

Пункт 4 предварительной повестки дня

Организация работы семьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи

Письмо Председателя Комитета по конференциям (A/72/376)

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея приступит к рассмотрению документа A/72/376, в котором содержится письмо Председателя Комитета по конференциям от 5 сентября 2017 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи. Членам Ассамблеи известно, что, согласно пункту 7 раздела 1 резолюции 40/243 Ассамблеи от 18 декабря 1985 года, ни один вспомогательный орган Генеральной Ассамблеи не может проводить свои заседания в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в ходе основной части очередной сессии Ассамблеи, кроме тех случаев, когда Ассамблея даст на это ясно выраженное разрешение.

При четком понимании того, что заседания будут проводиться в рамках имеющихся в распоряжении помещений и ресурсов, разрешения, таким образом, запрашиваются для следующих вспомогательных органов: Комитета по сношениям со страной пребывания; Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа; Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов, Исполнительного совета Детского фонда Организации Объединенных Наций; Независимого консультативного комитета

по ревизии; и Ассамблеи государств — участников Римского статута Международного уголовного суда.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет разрешить перечисленным выше

вспомогательным органам Ассамблеи проводить заседания в ходе основной части семьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 15. ч. 20 м.